

(12) NACH DEM VERTRAG ÜBER DIE INTERNATIONALE ZUSAMMENARBEIT AUF DEM GEBIET DES  
PATENTWESENS (PCT) VERÖFFENTLICHTE INTERNATIONALE ANMELDUNG

(19) Weltorganisation für geistiges Eigentum  
Internationales Büro



(43) Internationales Veröffentlichungsdatum  
7. April 2005 (07.04.2005)

PCT

(10) Internationale Veröffentlichungsnummer  
**WO 2005/031477 A2**

(51) Internationale Patentklassifikation<sup>7</sup>: **G05B 15/02**

(21) Internationales Aktenzeichen: **PCT/EP2004/010758**

(22) Internationales Anmeldedatum:  
24. September 2004 (24.09.2004)

(25) Einreichungssprache: **Deutsch**

(26) Veröffentlichungssprache: **Deutsch**

(30) Angaben zur Priorität:  
103 44 575.7 25. September 2003 (25.09.2003) **DE**

(71) Anmelder (für alle Bestimmungsstaaten mit Ausnahme von  
US): **SIEMENS AKTIENGESELLSCHAFT [DE/DE];**  
Wittelsbacherplatz 2, 80333 München (DE).

(72) Erfinder; und

(75) Erfinder/Anmelder (nur für US): **ZIPS, Alf [DE/DK];**  
Birkholmvej 12, DK-2720 Vanløse (DK).

(74) Gemeinsamer Vertreter: **SIEMENS AKTIENGE-  
SELLSCHAFT; Postfach 22 16 34, 80506 München  
(DE).**

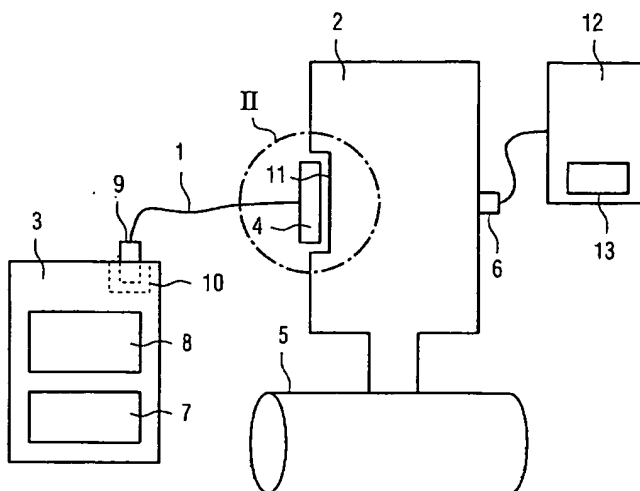
(81) Bestimmungsstaaten (soweit nicht anders angegeben, für  
jede verfügbare nationale Schutzrechtsart): **AE, AG, AL,  
AM, AT, AU, AZ, BA, BB, BG, BR, BW, BY, BZ, CA, CH,  
CN, CO, CR, CU, CZ, DE, DK, DM, DZ, EC, EE, EG, ES,  
FI, GB, GD, GE, GH, GM, HR, HU, ID, IL, IN, IS, JP, KE,  
KG, KP, KR, KZ, LC, LK, LR, LS, LT, LU, LV, MA, MD,  
MG, MK, MN, MW, MX, MZ, NA, NI, NO, NZ, OM, PG,  
PH, PL, PT, RO, RU, SC, SD, SE, SG, SK, SL, SY, TJ, TM,  
TN, TR, TT, TZ, UA, UG, US, UZ, VC, VN, YU, ZA, ZM,  
ZW.**

(84) Bestimmungsstaaten (soweit nicht anders angegeben, für  
jede verfügbare regionale Schutzrechtsart): **ARIPO (BW,  
GH, GM, KE, LS, MW, MZ, NA, SD, SL, SZ, TZ, UG,  
ZM, ZW), eurasisches (AM, AZ, BY, KG, KZ, MD, RU,**

[Fortsetzung auf der nächsten Seite]

(54) Title: **DEVICE FOR THE TRANSMISSION OF DATA AND PORTABLE ELECTRONIC UNIT AND FIELD UNIT FOR  
SUCH A DEVICE**

(54) Bezeichnung: **VORRICHTUNG ZUR ÜBERTRAGUNG VON DATEN SOWIE TRAGBARES ELEKTRONISCHES GE-  
RÄT UND FELDGERÄT FÜR EINE DERARTIGE VORRICHTUNG**



(57) Abstract: The invention relates to a device for the transmission of data between a portable electronic unit (3) and a field unit (2), whereby a cable (1) is provided, connected at the one end thereof to the portable electronic unit (3) and comprises a cable coupling piece (4) at the other end thereof, for wireless proximity connection to a corresponding field unit coupling piece (11), such that the data and also the operating energy for the field unit (2) sufficient for data transmission may be transmitted by means of the wireless proximity connection. The above has the advantage that the energy requirement of the field unit hardly rises above normal use consumption even when data is being exchanged with the portable electronic unit (3).

[Fortsetzung auf der nächsten Seite]

WO 2005/031477 A2



TJ, TM), europäisches (AT, BE, BG, CH, CY, CZ, DE, DK, EE, ES, FI, FR, GB, GR, HU, IE, IT, LU, MC, NL, PL, PT, RO, SE, SI, SK, TR), OAPI (BF, BJ, CF, CG, CI, CM, GA, GN, GQ, GW, ML, MR, NE, SN, TD, TG).

*Zur Erklärung der Zweibuchstaben-Codes und der anderen Abkürzungen wird auf die Erklärungen ("Guidance Notes on Codes and Abbreviations") am Anfang jeder regulären Ausgabe der PCT-Gazette verwiesen.*

**Veröffentlicht:**

- *ohne internationalen Recherchenbericht und erneut zu veröffentlichen nach Erhalt des Berichts*

**(57) Zusammenfassung:** Die Erfindung betrifft eine Vorrichtung zur Übertragung von Daten zwischen einem tragbaren elektronischen Gerät (3) und einem Feldgerät (2), wobei ein Kabel (1) vorgesehen ist, das mit seinem einen Ende an das tragbare elektronische Gerät (3) anschließbar ist und an seinem anderen Ende ein Kabelkoppelstück (4) aufweist zur drahtlosen Nahverbindung mit einem dazu korrespondierenden Feldgerätkoppelstück (11) derart, dass über die drahtlose Nahverbindung sowohl die Daten als auch die zur Datenübertragung erforderliche Betriebsenergie des Feldgeräts (2) übertragbar sind. Das hat den Vorteil, dass der Energieverbrauch des Feldgeräts kaum über seinen Verbrauch im Normalbetrieb hinaus ansteigt, selbst wenn Daten mit einem tragbaren elektronischen Gerät (3) ausgetauscht werden.